

Nitratos

Los nitratos de los fertilizantes, el estiércol y los sistemas sépticos pueden contaminar el agua potable. Unos niveles altos de nitratos son peligrosos para las mujeres embarazadas, las mujeres lactantes y los bebés porque reducen la capacidad de la sangre para transportar oxígeno causando el “síndrome del bebé azul”, una condición que requiere atención médica inmediata. Todos los pozos privados deben ser analizados para nitratos anualmente. Las personas que consumen agua de los pozos con niveles altos de nitrato (más de 10 ppm—partes por millón) deben ponerse en contacto con Salud Pública para asesoramiento.

Plomo

Las viviendas construidas antes del 1930 pueden tener tuberías y líneas de servicio de plomo. Además, se utilizaba la soldadura de plomo en instalaciones y reparaciones de los accesorios de latón hasta que fue prohibida en 1986. El plomo que se desprende en el agua potable presenta un peligro, especialmente para los bebés y niños chiquitos en las casas con tubería de plomo. Este problema se resuelve dejando correr el agua por unos minutos para eliminar cualquier sedimento residual de plomo. Cuando prepare la fórmula del bebé, **nunca use agua caliente de la llave ni agua que haya sido hervida por más de un minuto** ya que esto hace que las concentraciones de plomo y otros minerales aumenten.

En 1991 la EPA (Agencia de Protección Ambiental) bajó el nivel máximo permisible de plomo en el agua potable de 50 ppb a 15 ppb (partes por millardo), acentuando la necesidad de analizar el agua periódicamente.

EL PLOMO NO SE ENCUENTRA SOLAMENTE EN EL AGUA

Los niños entre los seis meses y seis años de edad corren un peligro de envenenamiento por plomo más alto, especialmente si viven o pasan tiempo en casas construidas antes de 1976 que es cuando se usaba normalmente la pintura con plomo. Las virutas y el polvo de la pintura son peligros para los pequeños que juegan en el piso donde estos restos de material pueden haberse caído. Las pinturas o el plástico que se usan en algunos juguetes pueden contener también trazas de plomo u otros metales. Como que los niños pequeños se llevan los dedos y los juguetes a la boca, mordisquean los pasamanos y las repisas, y pueden comer accidentalmente polvo y virutas de pintura, es muy recomendable que hable con el doctor sobre los análisis de plomo para su niño cuando cumple el año y los dos años de edad si cree que hay riesgo de envenenamiento por plomo.

Cobre

El cobre se usa con frecuencia en piezas de plomería como tubería e instalaciones de latón. El cobre puede disolverse en el agua y puede ser la causa de problemas de salud a concentraciones relativamente altas.



Agua Embotellada

Las normas de pureza del agua embotellada son mucho menos estrictas que las del agua municipal. No hay ningún requisito de la FDA (Administración de Alimentos y Medicamentos) para monitorizar la calidad del agua. La industria embotelladora tiene un programa de “Autorregulación del Agua Embotellada”. El agua de una marca específica puede provenir de múltiples lugares y un 40 por ciento viene de centros municipales de abastecimiento. **Alrededor del 33 por ciento del agua embotellada contiene una cantidad importante de contaminantes.**

Agua Municipal

El agua municipal está regulada por la agencia EPA y el DNR de Wisconsin, en el marco de la Ley federal del Agua Potable Segura, la cual exige que el agua de la llave tenga unas **normas de pureza más estrictas que las del agua embotellada.** También tiene que pasar unos análisis más estrictos y frecuentes. Además, el agua municipal es mucho más barata.

Microbios (Gérmenes)

El agua que está contaminada por bacterias, virus y protozoos, puede causar enfermedades intestinales de las más leves a las más graves. Aunque la mayoría de los centros municipales de abastecimiento en el Condado de Dane desinfectan el agua, esto no se suele hacer con los pozos privados.



Otros Recursos de Salud Pública

WIC: Programa de Nutrición para Mujeres, Bebés y Niños:
(608) 267-1111

WIC da información sobre nutrición y lactancia, y provee un paquete de alimentos nutritivos para las mujeres gestantes, lactantes o posparto, y para los niños menores de 5 años. Para ser elegible se deben cumplir con los requisitos de ingresos.

Servicios perinatales:
(608) 266-4821

Este programa ofrece apoyo y servicios a las mujeres embarazadas.

Programa de Mujer Sana de Wisconsin:
(608) 242-6235

Este programa ofrece exámenes gratuitos para detectar los cánceres de cuello uterino y de seno a las mujeres elegibles de 35 a 64 años sin seguro o con un seguro insuficiente. Hay 25 clínicas a elegir.

Envenenamiento infantil por plomo:
(608) 243-0330

Este programa se dedica a informar al público de los peligros del plomo y de las estrategias para eliminar su exposición, ayudar a las familias a mantener sus residencias libres del plomo, proporcionar acceso a las pruebas del plomo y aconsejar programas para reducir la exposición infantil al plomo.

Análisis de Laboratorio del PHMDC

Análisis Anual Recomendado para Pozos Privados

- Nitratos/nitritos, bacterias *coliformes*, *E Coli*, y el número de colonias bacterianas
- Bacterias - Coliformes y Número de colonias bacterianas
- Sustancias no metálicas
 - » Cloruro
 - » Fluoruro
 - » Nitratos/nitritos (un análisis)
 - » Sulfato
- Detección de Pesticidas
- Metales - *metales más comunes como:*
 - » Arsénico
 - » Cobre
 - » Calcio y magnesio (dureza del agua)
 - » Hierro
 - » Plomo
 - » Manganeso
 - » Sodio
 - » Zinc
- Plomo en la pintura

Hay otros tipos de análisis disponibles. Llámenos para más información y precios.

210 Martin Luther King Jr. Blvd., Rm. 516B
Madison, WI 53703
Teléfono (608) 266-4821
www.publichealthmdc.com/environmental/laboratory
Lunes a viernes, 8:00 a.m. - 4:00 p.m.

El Agua Potable

Guía del Consumidor



210 Martin Luther King, Jr. Blvd., Rm. 507
Madison, WI 53703
Phone (608) 266-4821
www.publichealthmdc.com

Seguridad del Agua Potable

La gente espera que el agua de la llave sea limpia y segura—y en el Condado de Dane, casi siempre lo es. Pero de vez en cuando surgen problemas. Algunas veces, los pozos privados están contaminados o muy de vez en cuando, los centros de abastecimiento pueden sufrir problemas como fallas en la plomería, y en el sistema de suministro. También el agua embotellada puede presentar algunos problemas.

El propósito de este folleto es brindarle un resumen explicando qué es el agua potable, incluyendo información sobre lo que queremos y que no queremos en nuestra agua, y también información sobre el agua embotellada y los análisis de agua.

El laboratorio de Salud Pública está disponible para todos aquellos que quieran ayuda y consejo profesional sobre los tipos apropiados de análisis, explicaciones de los resultados de los análisis y asesoramiento en cómo responder a los problemas que surjan.

Fluoruro

El fluoruro en pequeñas cantidades ayuda a mantener los dientes sanos. Muchos de los centros de abastecimiento del Condado de Dane añaden pequeñas cantidades muy controladas de fluoruro al agua. Los pozos privados a menudo suelen tener unos niveles muy bajos de fluoruro, y en base a los resultados de los análisis, **puede que se recomienden suplementos de fluoruro a los niños que consumen agua de pozos privados para reducir de forma importante las caries dentales.**

Pozos Privados

Mucho de los pozos privados son relativamente poco profundos y pueden contaminarse con fertilizantes y otras sustancias químicas agrícolas o industriales. Los nitratos de los fertilizantes son especialmente peligrosos para los bebés y las mujeres embarazadas. Los pozos también corren el peligro de contaminarse por la escorrentía* agrícola de excrementos animales y sistemas sépticos enterrados. Este tipo de contaminación bacteriana puede causar diarreas, dolores abdominales y vómitos.

*Agua que discurre por encima del terreno

El agua de pozos privados debe analizarse anualmente, especialmente los pozos de las familias donde hay mujeres embarazadas, bebés y niños.

Servicios Municipales de Agua

El Condado de Dane tiene 34 centros públicos de abastecimiento de agua. Todos llevan a cabo análisis amplios para cumplir con la ley federal de Seguridad del Agua Potable.

La limpieza y mantenimiento normal incluye el enjuague y aclarado rutinario de las tuberías de la red. Este proceso puede causar un enturbiamiento o coloración temporal del agua que se aclara después de dejar correr el agua por unos minutos y esto no indica que se necesite hacer un análisis.

